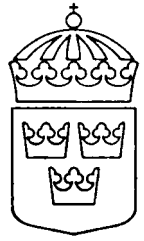


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2006: 5**

**Nr 5**

**Avtal med Bosnien och Hercegovina om dubbelt  
medborgarskap  
Sarajevo den 20 december 2004**

Regeringen beslutade den 2 september 2004 att ingå avtalet. Avtalet trädde i kraft den 1 juli 2006 efter notväxling.

## **Agreement between the Kingdom of Sweden and Bosnia and Herzegovina on Dual Citizenship**

The Kingdom of Sweden and Bosnia and Herzegovina, hereinafter referred to as the Contracting States,

Wishing to strengthen their friendly relations in a spirit of co-operation and mutual respect,

Emphasising the vital importance of citizenship for individual identity and national affinity,

Noting that the Citizenship Act of Sweden fully accepts dual citizenship while according to the Constitution and the Citizenship Act of Bosnia and Herzegovina, this is not possible without a bilateral agreement,

have agreed as follows:

### **Article 1**

The Contracting States permit dual citizenship in Bosnia and Herzegovina and Sweden in accordance with the provisions of this Agreement. Citizenship in any of the Contracting States is acquired according to the national legislation of that State.

### **Article 2**

A citizen of Bosnia and Herzegovina shall not lose or be required to renounce the citizenship of Bosnia and Herzegovina as a result of possessing or having acquired Swedish citizenship.

A citizen of the Kingdom of Sweden, having acquired citizenship of Bosnia and Herzegovina, shall not be required to renounce the Swedish citizenship.

### **Article 3**

Concerning military obligations for persons who are citizens of both Contracting States, the corresponding relevant provisions in Chapter VII of the 1997 European Convention on Nationality shall apply.

## **Avtal mellan Konungariket Sverige och Bosnien och Hercegovina om dubbelt medborgarskap**

Konungariket Sverige och Bosnien och Hercegovina, nedan kallade de avtalsslutande staterna,

som önskar stärka sina vänskapliga förbindelser i en anda av samarbete och ömsesidig respekt,

som betonar medborgarskapets väsentliga betydelse för individens identitet och nationella samhörighet,

som konstaterar att den svenska medborgarskapslagen fullt ut godtar dubbelt medborgarskap, medan detta inte är möjligt enligt den bosniska konstitutionen och medborgarskapslagen utan ett bilateralt avtal,

har kommit överens om följande.

### **Artikel 1**

De avtalsslutande staterna tillåter dubbelt medborgarskap i Bosnien och Hercegovina och i Sverige i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Medborgarskap i någon av de avtalsslutande staterna förvärfvas enligt den statens nationella lagstiftning.

### **Artikel 2**

En medborgare i Bosnien och Hercegovina skall inte förlora eller avkrävas att avsäga sig sitt bosniska medborgarskap till följd av att han eller hon innehar eller har förvärvat svenskt medborgarskap.

En medborgare i Konungariket Sverige som har förvärvat bosniskt medborgarskap skall inte avkrävas att avsäga sig sitt svenska medborgarskap.

### **Artikel 3**

När det gäller militära förpliktelser för personer som är medborgare i de båda avtalsslutande staterna skall motsvarande relevanta bestämmelser i kapitel VII i 1997 års europeiska konvention om medborgarskap tillämpas.

**Article 4**

Each Contracting State shall, as soon as possible, inform the other Contracting State of any amendments in its legislation that affect this Agreement. The Contracting States shall then jointly consider whether such amendments necessitate amendments to this Agreement.

**Article 5**

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Contracting States have notified each other that their respective constitutional requirements have been fulfilled. It shall remain in force indefinitely, unless terminated in accordance with paragraph 3 of this Article or otherwise agreed between the Contracting States.

Amendments and additions to this Agreement may be made at any time, by written agreement between the Contracting States. Such amendments and additions will enter into force and remain in force on the same conditions as set forth in paragraph 1 of this Article.

One of the Contracting States may terminate this Agreement by giving notice in writing to the other Contracting State. In this case, the Agreement shall cease to be in force six months after the date upon which the other Contracting State received notification of termination.

Done in Sarajevo on December 20, 2004 in two originals in English, one to be retained by each Party.

for the Kingdom of Sweden  
*Anders Möllander*

for Bosnia and Herzegovina  
*Safet Halilović*

**Artikel 4**

Vardera avtalsslutande staten skall, så snart som möjligt, underrätta den andra avtalsslutande staten om varje lagändring som påverkar detta avtal. De avtalsslutande staterna skall därefter gemensamt överväga om en sådan ändring kräver en ändring i avtalet.

**Artikel 5**

Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då de avtalsslutande staterna meddelade varandra att deras respektive konstitutionella krav har uppfyllts. Avtalet förblir i kraft på obestämd tid, om det inte sägs upp i enlighet med tredje stycket i denna artikel eller på annat sätt som de avtalsslutande staterna har kommit överens om.

De avtalsslutande staterna får, när som helst, skriftligen komma överens om att införa ändringar i och göra tillägg till detta avtal. Sådana ändringar och tillägg träder i kraft och förblir i kraft på samma villkor som anges i första stycket i denna artikel.

Den ena avtalsslutande staten får säga upp detta avtal genom en skriftlig underrättelse till den andra avtalsslutande staten. I sådant fall upphör avtalet att gälla sex månader efter den dag då den andra avtalsslutande staten emot underrättelsen om uppsägning.

Upprättat i Sarajevo den 20 december 2004 i två original på engelska, av vilka vardera parten skall bevara ett exemplar.

För Konungariket Sverige  
*Anders Möllander*

För Bosnien och Hercegovina  
*Safet Halilović*